ELKO ep
Palackého 493
769 01 Holešov, VŠetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

iNELS RF Control

02/01-047 Rev.1

RFSA-11B
RFSA-61B
RFSA-62B
RFSAI-61B
CZ Spínací aktor
SK Spínací aktor
EN Switching actuator
PL Aktor do łączenia
HU Kapcsolóeszköz
RO Intrerupator
RU Коммутирующий элемент

4559-A1A68,A68,A172

RFSA-61M
RFSA-66M
RFUS-11
RFUS-61
CZ Spínací aktor
SK Spínací aktor
EN Switching actuator
PL Aktor do łączenia
HU Kapcsolóeszköz
RO Intrerupator
RU Коммутирующий элемент

4536,4654,4382,4494

Varování!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržávat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborné ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístroje, které jsou pod napětím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z důvodu prostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nemají být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se - zmenšují se tak přepustnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti zdroje vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce jelikož pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výťahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušení, baterie vysílače může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Varovanie!

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosť alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbajte na správnom umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dvermi - znemožní sa tým priepustnosť rádiofrekvenčného signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa neodporúča pre ovládanie prístrojov zabezpečujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. topidla bez termostatu, výťahy, kladkostroje ap. - rádiofrekvenčný prenos môže byť tienený prekážkou, rušení, batéria vysielača môže byť vybitá ap. , a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Warning!

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Ważne!

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doręczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważycie jakieś uszkodzenie, deformację, nie funkcjonalność lub brakującą część, produktu nie instaluje ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymać przepisy, normy, dyrektywy i ustalenia fachowe dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykać się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepustowość sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu w wewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepustowości sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródła zakłóceń dużych częstotliwości. System radiowy nie zalecamy stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowy transmisji może być zależny od rekonstrukcji, zmian w budynku, baterii nadajnika (wyładowanie) itd. czym może być sterowanie zdalne uniemożliwione.

Figyelmeztetés!

A tájékoztató útmutatót ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállításai lehetőségeiről. A felszerelést és az üzembehelyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióval, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megrongálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és végezzen bármilyen munkát az eszközökön. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvétele rádiófrekvencián történő felszerelést, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Avertizare!

Descrierea va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive.. daca dispozitivul se deformeaza se strica sau este lovita nu trebuie montata ci dusa inapoi la locul de unde sa cumparat. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pentru protectia mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculos. Trimiterea semnalului de comanda se face prin radio frequenta (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintelor, spatiilor, nu se folosesc pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au usi metalice pt ca pot perturba frequenta radio. Datorita modalitatii de transmitere a semnalului RF, vă sfătuim să observați localizarea corectă a componentelor RF Intro-ciladire unde are loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montării in interior, componentele sistemului neputand fi instalate in zone exterioare sau cu umiditate ridicata. Deasemenea instalarea nu trebuie facuta in cutii metalice sau din material plastic cu uşă metalică. In astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibilă, nu folosiți in domeniul de interferenţă cu frecvenţă ridicată. Sistemul RF nu este recomandat pentru scripeți. In sfîrșit de cazuri fregventa radio poate fi obstrucționată sau interferată de obstacole metalice, ducând la golirea bateriei telecomenzii și astfel la imposibilitatea utilizarii ei.

Внимание!

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудование подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки внє закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не исключены вспышки источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristics / Charakterystyka / Jellemzők / Caracteristici / Характеристика

CZ

Oasis & Touch compatible využívá bezdrátovou komunikaci mezi vysílačí (nástěnným ovládačem, klíčenkou, detektory pohybu, otevření dveří apod.) a přijímačí pro ovládání spotřebičů, světel, elektrických zařízení, garážových bran a rolet.

Díky němu můžete spínat různá zařízení v závislosti na čase rozběhu nebo návratu. Umožní Vám ovládat a nastavovat různé světelné scény, simulace východu nebo západu slunce, ovládat žaluzie, rolety či markízy. Se systémem RF Control můžete za pomocí detektorů vědět o pohybu osob nebo o případném požáru ve Vašem domě.

Je ideální pro instalace do stávajících budov, novostavby i pro rekonstrukce, bez jakéhokoliv sekání do zdí. Přijímače (aktory) se mohou instalovat přímo do vhodné instalační krabice nebo do krytů osvětlení.
Systém RF Control pracuje na vysílací frekvenci 868 MHz. - Všechny vysílače jsou kompatibilní a lze je kombinovat s předchozí verzí systému RF Control.
Upozornění: Aktory bez označení OASIS & Touch Compatible nejsou kompatibilní s jednotkami RF Touch a RF Pilot.

Spínací aktor
- je určený pro ovládání el. spotřebičů, světel, topení, zásuvek . . .

- RFSA-11B: základní jednokanálový aktor - funkce sepnout / vypnout
- RFSA-61B: multifunkční jednokanálový aktor - 6 funkcí: tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozběh.
- RFSA-62B: multifunkční dvoukanálový aktor – 6 funkcí: tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozběh.
  Dvoukanálové provedení umožňuje programovat funkce nezávisle na každý jednotlivý kanál
  - Volba kanálu se provádí stiskem Prog. tlačítka > 2s. Po uvolnění tlačítka problikne LED, signalizující výstup:
    - zelená LED - kanál 1
    - červená LED - kanál 2

  Veškerá další signalizace je indikována příslušnou barvou LED.
- V provedení do instalační krabice (např. KU-68)

- RFSA-61M: multifunkční jednokanálový aktor, v provedení 1-MODUL
- RFSA-66M: multifunkční šestikanálový aktor, v provedení 6-MODUL
  Šestikanálové provedení umožňuje programovat funkce nezávisle na každý jednotlivý kanál
- 6 funkcí: tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozběh
- standardně se dodává v kompletu s interní anténou, externí anténa AN-E je dodávána na objednávky

- RFSAI-61B: funkce multifunkčního aktoru: tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozběh
- programování a manuální ovládání ON/OFF se provádí tlačítkem Prog
- spínací aktor je vybaven vstupem pro externí ovládání klasickým tlačítkem
- instalaci aktoru pod stávající tlačítko dosáhneme možností dalšího ovládání osvětlení při použití bezdrátových vysílačů RF Control nebo dotykové jednotky RF Touch. Současně je tedy možné ovládat aktor stávajícím tlačítkem, ale také bezdrátovým ovládačem.

Pzn. Vstup není galvanicky oddělený, nesmí se na něj připojovat externí napájení. Externí tlačítko se programuje stejně jako bezdrátové

- RFUS-11: jednofunkční prevedení - sepnout, vypnout *
- RFUS-61: multifunkční prevedení - tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozběh*

* RF spínací aktory se zvýšeným krytím IP 65 jsou určeny pro montáž do náročných prostředí: prašná a vlhká, venkovní prostory, sklepy, skleníky, kotelny, jímky a zásobníky, chladící boxy, ...

SK

Oasis & Touch compatible využíva bezdrôtovú komunikáciu medzi vysielačí (nástenným ovládačom, kľúčenkou, detektory pohybu, otváranie dvier apod.) a prijímačmi pre ovládanie spotrebičov, svetiel, elektrických zariadení, garážových brán a rolet.

Vďaka nemu môžete spínať rôzne zariadenia v závislosti na čase rozbehu alebo návratu. Umožní Vám ovládať a nastavovať rôzne svetelné scény, simulácie východu alebo západu slnka, ovládať žaluzie, rolety či markízy. So systémom RF Control môžete za pomocou detektorov vedieť o pohybe osôb alebo o prípadnom požiare vo Vašom dome.

Je ideálny pre inštalácie do existujúcich budov, novostavby i pre rekonštrukcie, bez akéhokoľvek búrania do steny. Prijímače (aktory) sa môžu inštalovať priamo do vhodnej inštalačnej krabice alebo do krytu osvetlenia.
Systém RF Control pracuje na vysílacej frekvencii 868 MHz.
Všetky vysielače sú kompatibilné a možno ich kombinovať s predchádzajúcou verziou systému RF Control.
Upozornenie: Aktory bez označenia OASIS & Touch Compatible nejsú kompatibilné s jednotkami RF Touch a RF Pilot.

Spínací aktor
- je určený pre ovládanie el. spotrebičov, svetiel, kúrenia, zásuviek . . .

- RFSA-11B: základný jednokanálový aktor - funkcia zapnúť / vypnúť
- RFSA-61B: multifunkčný jednokanálový aktor - 6 funkcií: tlačidlo, zapnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh
- RFSA-62B: multifunkčný dvojkanálový aktor – 6 funkcií: tlačidlo, zapnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh.
  Dvojkanálové prevedenie umožňuje programovať funkcie nezávisle na každý jednotlivý kanál
  - Voľba kanálu sa prevádza stlačením Prog. tlačítka > 2s. Po uvoľnení tlačítka problikne LED, signalizujúci výstup:
    - zelená LED - kanál 1
    - červená LED - kanál 2

  Všetka ďalšia signalizácia je indikovaná príslušnou farbou LED
- V prevedení do inštalačnej krabice (napr. KU-68)

- RFSA-61M: multifunkčný jednokanálový aktor, v prevedení 1-MODUL
- RFSA-66M: multifunkčný šesťkanálový aktor, v prevedení 6-MODUL
  Šesťkanálové prevedení umožňuje programovať funkcie nezávisle na každý jednotlivý kanál, v prevedení 6-MODUL
- 6 funkcií: tlačidlo, zapnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh
- Štandardne sa dodáva v komplete s internou anténou, externá anténa AN-E je dodávaná na objednávku

- RFSAI-61B: funkcia multifunkčného aktoru: tlačidlo, zapnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh
- programovanie a manuálne ovládanie ON/OFF sa prevádza tlačítkom Prog
- spínací aktor je vybavený vstupom pre externé ovládanie klasickým tlačidlom
- inštalácia aktoru pod existujúce tlačítko dosiahneme možnosti ďalšieho ovládania osvetlenia pri použití bezdrôtových vysielačov RF Control alebo dotykové jednotky RF Touch. Súčasne je teda možné ovládať aktor existujúcim tlačidlom, ale tiež bezdrôtovým ovládačom

Pzn.Vstup nie je galvanicky oddělený, nesmie sa naň pripájať externé napájanie. Externé tlačítko sa programuje rovnako ako bezdrôtové.

- RFUS-11: jednofunkčné prevedenie - zapnúť, vypnúť *
- RFUS-61: multifunkčné prevedenie - tlačítko, zapnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh*

* RF spínacie aktory so zvýšeným krytím IP 65 sú určené pre montáž do náročných prostredí: prašné a vlhké, vonkajšie priestory, pivnice, sklenníky, kotolne, jímky a zásobníky, chladiace boxy, ...

EN

The Oasis & Touch compatible uses wireless communication between transmitters RF Touch and RF Pilot (wall-mounted controller, keying, motion detectors, door openers, etc.) and receivers to control home appliances, lighting, electrical equipment, garage gates and roll-up shutters.

It enables you to switch various devices on and off depending on time of delay on or delay off. It allows controlling and setting various lighting scenes, sunrise or sunset simulations, as well as controlling roll-up shutters, screens and canopies. Using sensors, the RF Control system warns you of any motion of persons or fire in your home.

It is ideal for installation into existing buildings, new constructions as well as reconstructed houses, without any need to chisel into the wall. Receivers (actuators) may be installed directly into a suitable mounting box or lighting covers.
The RF Control system operates at 868 MHz.
All transmitters are compatible with each other and can be combined with the previous version of the RF Control system.
Warning: Actuators without the OASIS & Touch Compatible designation are not compatible with RF Touch or RF Pilot units.
Transmitter designs:

Switching actuator
- is designed for controlling electrical appliances, lighting, heating, sockets.

- RFSA-11B: basic 1-channel actuator – on/off function
- RFSA-61B: multifunction 1-channel actuator – 6 functions: button, on, off, impulse relay, delayed return, delayed start
- RFSA-62B: multifunction 2-channel actuator – 6 functions: button, on, off, impulse relay, delayed return, delayed start
  The 2-channel design allows for function programming independently for each individual channel
  - Press the Prog button and hold for more than 2s to select channel
    After releasing the button, the LED flashes, indicating the output:
    - green LED - channel 1
    - red LED - channel 2

  All other signalling is indicated by the relevant colour LED.
  - Mounting box design (for example, KU-68)

- RFSA-61M: multifunction 1-channel actor, 1-MODULE design
- RFSA-66M: multifunction 6-channel actuator. The 6-channel design allows for programming functions independently for each individual channel, 6-MODULE design
- 6 functions: button, on, off, impulse relay, delayed return, delayed start.
- An internal antenna is included in the standard package, while an AN-E antenna is available to order

- RFSA-61B: multi-function actuator functions: button, switch on,, turn off, impulse relay- delay ON, delay OFF
  - Programming and manual control ON / OFF is done by Prog button
  - Switching actuator is equipped with input for external control button
  - By installing actuator under the wall switch will enable further control of lighting with wireless RF transmitters or RF touch central unit
  At the same time it is possible to control the actuator with current button, but also with a wireless control switch.
  NOTE: Input is NOT galvanically isolated, it is not possible to connect it to an external power supply. An external wired button is programmed same way as wireless one.

- RFUS-11: single function actuator – on, off*
- RFUS-61: Multifunction actuator – button, switch on, switch off, pulse relay, delay on, delay off*

* RF switching actuators with increased protection IP 65 are designed for installation in challenging environment: dusty and humid, outdoor spaces, basements, greenhouses, boilers, tanks and containers, coolers, ...

PL

Oasis & Touch compatible wykorzystuje bezprzewodową komunikację pomiędzy nadajnikami (bezprzewodowy łącznik, pilot-brelok, detektory ruchu, otwarcia drzwi itd.) i odbiornikami do sterowania urządzeniami, oświetleniem, urządzeniami elektrycznymi, bramami i roletami.

Pozwala na łączenie sterowania różnorodnych urządzeń w tym samym czasie. Umożliwia ustawienie różnych scen świetlnych, symulacji wschodu i zachodu słońca, sterowania roletami, żaluzjami czy markizami. Dzięki różnorodnym detektorom system RF Control wie zarówno o ruchu osób, jak i pożarze.

Idealnie nadaje się tam, gdzie wymagana jest instalacja bez potrzeby kucia ścian (wykończone mieszkania, domy). Odbiorniki (aktory) mogą być instalowane bezpośrednio do puszki lub pod obudowy oświetlenia.
System RF Control pracuje na częstotliwości 868 MHz.
Wszystkie nadajniki są kompatybilne i można je wzajemnie powiązywać z poprzednią wersją RF Control.
Uwaga: Aktory bez oznaczenia: OASIS & Touch Compatible nie są kompatybilne z jednostkami RF Touch i RF Pilot.
Wykonanie nadajników:

Aktor do łączenia
- przeznaczony jest do sterowania urządzeniami eletrycznymi, oświetleniem, ogrzewaniem, gniazdkami . . .

- RFSA-11B: podstawowy aktor 1-kanałowy - funkcja włącz / wyłącz
- RFSA-61B: wielofunkcyjny aktor 1-kanałowy - 6 funkcji: przycisk, włącz, wyłącz, funkcja bistabilna, opóźniony start / stop
- RFSA-62B: wielofunkcyjny aktor 2-kanałowy - 6 funkcji: przycisk, włącz, wyłącz, funkcja bistabilna, opóźniony start / stop
  Wykonanie dwukanałowe pozwala na niezależne zaprogramowanie funkcji każdego z kanałów
  - Wyboru kanału dokonuje się naciśnięcie przycisku Prog. (> 2s). Wybór sygnalizuje migająca dioda LED :
    - zielona – kanał 1
    - czerwona – kanał 2

  Pozostałe statusy sygnalizowane są za pomocą odpowiednich kolorów LED
- W wykonaniu do puszki instalacyjnej (np. KU-68)

- RFSA-61M: wielofunkcyjny aktor 1-kanałowy, wykonanie 1-modułowe
- RFSA-66M: wielofunkcyjny aktor 6-kanałowy. Pozwala na niezależne zaprogramowanie funkcji każdego z kanałów, wykonanie 6-modułowe
- 6 funkcji: przycisk, włącz, wyłącz, funkcja bistabilna, opóźniony start/stop
- komplet zawiera antenę wewnętrzną. Antena zewnętrzna (AN-E) dostępna jest na zamówienie

- RFSA-61B: funkcje wielofunkcyjnego aktora: przycisk, włącz, wyłącz, impulsowa, opóźniony start, opóźniony stop
  - programowanie i sterowanie ręczne ON/OFF wykonuje się przyciskiem Prog
  - aktor do załączania wyposażony jest w wejście dla sterowania za pomocą zewn. przycisku
  - instalacja aktora pod istniejący włącznik daje możliwość kolejnego punktu sterowania oświetleniem przy zastosowaniu bezprzewodowych nadajników RF Control lub jednostki dotykowej RF Touch. Jednocześnie jest możliwe sterować aktor za pomocą istniejącego przycisku , ale i za pomocą bezprzewodowego włącznika.
  Uwaga: Wejście nie jest galwanicznie oddzielone, nie wolno podłączać zewnętrzne zasilanie. Zewn. przycisk programuje się tak samo jak bezprzewodowy.

- RFUS-11: 1-funkcyjne wykonanie - włącz, wyłącz*
- RFUS-61: 6-funkcyjne wykonanie - przycisk, włącz, wyłącz, impulsowa, opóźniony start, opóźniony stop*

* RF aktory do załączania z ochroną IP 65 przeznaczone są dla montażu gdzie występuje kurz, wilgoć jako np. na zewnątrz budynku, piwnica, szklarnia, kotłownia, ...

HU

Az Oasis & Touch kompatibilis vezeték nélküli kommunikációval működő adó (fali kapcsoló, kézi távirányító, mozgásérzékelők, ajtónyitás érzékelő stb.) és vevő egységekkel különböző elektromos berendezések, redőnyök, garázskapu, világítások stb. vezérlhetők.
Különféle berendezéseket kapcsolhat általuk pl. késleltetett be- vagy kikapcsolással.
Lehetővé teszi többféle világítási kép, napkelte / napnyugta beállítását, redőnyök és árnyékolók vezérlését. Az RF Control rendszerhez csatlakoztatott érzékelők segítségével információt kaphat arról, hogy tartózkodnak-e egy helyiségben, de arról is, ha tűz üt ki a házában.
Ideális megoldás meglévő, éppen épülő, vagy átalakítás alatt álló épületekbe, mivel a falak vésése nélkül, egyszerűen és gyorsan telepíthető. A vevő egységek (aktorok) megfelelő szerelvénydobozba vagy közvetlenül a világítótestbe köthetők be.
Az RF Control rendszer 868 MHz frekvencián működik.
Az összes vezérlő kompatibilis és párosítható az RF Control korábbi változatával.
Figyelem: Az OASIS & Touch Compatible felirat nélküli aktorok nem kompatibilisek az RF Touch és RF Pilot vezérlőkkel!

Kapcsoló aktor
- elektromos berendezések, világítás, fűtés stb. kapcsolására szolgál ...

- RFSA-11B: egycsatornás aktor – BE / KI kapcsolás funkció
- RFSA-61B: multifunkciós egycsatornás aktor – 6 funkció: nyomógomb, BE/KI kapcsolás, impulzusrelé, késleltetett be/ ki kapcsolás
- RFSA-62B: multifunkciós kétcsatornás aktor - 6 funkció: nyomógomb, BE/KI kapcsolás, impulzusrelé, késleltetett BE / KI kapcsolás.
  A kétcsatornás kivitelben funkció egymástól függetlenül, csatornánként programozható.
  - A csatorna kiválasztása a „Prog" gomb > 2s megnyomásával történik. A gomb elengedését követően felvillan a kimenetet jelző LED:
    - zöld LED – 1. csatorna
    - piros LED – 2. csatorna

  Minden további jelzés az adott csatornának megfelelő színben történik
- Szerelvénydobozba telepíthető (pl. KU-68)

- RFSA-61M: multifunkciós egycsatornás aktor, 1-MODUL széles
- RFSA-66M: multifunkciós hatcsatornás aktor. A hatcsatornás kimenet funkciói egymástól függetlenül, csatornánként programozhatók., 6-Modul széles
- 6 funkció: nyomógomb, BE / KI kapcsolás, impulzusrelé, késleltetett BE / KI kapcsolás.
- a bekötött antenna az alapkészerelés része, az AN-E típusú külső antenna megrendelésre kapható

- RFSAI-61B: multifunkciós aktor: nyomógomb, bekapcsolás, kikapcsolás, impulzusrelé,késleltetett bekapcsolás, késleltetett kikapcsolás
  - programozás és kézi BE/KI funkciók a „Prog" gombbal végezhetők el
  - a kapcsoló aktorhoz hagyományos külső nyomógomb is csatlakoztatható
  - telepített nyomógomb mellett az aktor továbbra is vezérelhető az RF Control vezérlők nélküli rendszer adóival vagy az RF Touch érintőképernyős központtal. Tehát az aktor vezérelhető a meglévő nyomógombbal és vezérlők nélküli nyomógombbal is

Meg.: a bemenet nem galvanikusan leválasztott, nem csatlakoztatható külső tápforrás. A külső nyomógomb ugyanúgy programozható, mint a vezérlők nélküli változat.

- RFUS-11: egyfunkciós aktor – bekapcsolás, kikapcsolás *
- RFUS-61: multifunkciós aktor – nyomógomb, bekapcsolás, kikapcsolás impulzusrelé, késleltetett bekapcsolás, késleltetett kikapcsolás.*

* RF kapcsoló aktor IP 65 védelemmel, nehéz terepi környezetre tervezve: poros, párás helyiségek, kültér, pincék, üvegházak, kazánházak, tartályok, hűtők, stb....

RO

Oasis & Touch compatibil foloseste comunicarea wireless între emitator (intrerupator, telecomanda, detectoare de mișcare, usi, etc) și receptor al aparatelor de control pentru lumini, echipamente electrice, usi de garaj și jaluzele.

Cu el puteți comuta dispozitive diferite în funcție de timp, de pornire cu intarziere sau oprire cu intarziere. Vă permite să controlați și să stabiliți diferite scene de iluminat, simulare a răsăritului sau apusul soarelui, control obloane, jaluzele sau copertine. Cu sistemul RF Control puteti sti prin intermediul detectorului de mișcare despre circulația persoanelor sau a oricărui incendiu în casa dvs.

Este ideal pentru instalațiile în clădirile existente, construcții noi și reconstrucții, fără modificari în pereți. Receptoarele pot fi instalate direct în doze sau in suportul de acoperire lampa.
Sistemul RF Control operează la frecventa de difuzare
868 MHz. Atentie: actuator fără inscriptionare OASIS și Touch compatibil nu sunt compatibile cu piese RF Touch și RF Pilot.
Modele de emițătoare:

Actuator comutare
- este proiectat pentru controlul aparatelor, luminii, a incalzirii si prizelor ...

- RFSA-11B: actuator de baza cu un singur canal de actionare - funcția ON / OFF.
- RFSA-61B: actuator cu un singur canal de actionare multifunctionabil - 6 funcții: buton, Includere, deschidere, releu de impuls, intarziere anclansare si declansare.
- RFSA-62B: actuator cu doua canale de actionare multifunctionabil - 6 funcții: buton, Includere, deschidere, releu de impuls, intarziere anclansare si declansare.
  Varianta cu două canale permite programarea pentru funcțiile independente de fiecare canal.
  - Selectia canalului se face prin apăsarea 2 secunde a butonului Prog.. La eliberarea butonului, LED-ul pulsează si indica iesire
    - LED verde - canalul 1
    - LED roșu - canalul 2

  Toate celelalte semnale sunt indicate de LED-uri de culoare respective
- Punerea in doza (de exemplu, KU-68)

- RFSA-61M: actuator cu un singur canal multifunctionabil, punere pe aplicatie 1-MODUL.
- RFSA-66M: actuator cu 6 canale multifunctionabil. Varianta cu sase module permite programarea functiilor independente pe fiecare canal. 6-MODUL
- 6 funcții: buton, Includere, deschidere, releu de impuls, intarziere anclansare si declansare.
- Furnizat complet cu antena interna, antena externa AN-E este livrat doar la comandă.

- RFSAI-61B: funcția actuatorului multifunctional buton, cuplare, decuplare, releu cu impuls, revenire cu întârziere, declanșare cu întârziere
  - programarea și comanda manuală ON/OFF se efectuează cu butonul Prog
  - actuatorul de cuplare este dotat cu intrare pentru comandă externă prin buton clasic
  - prin instalarea actuatorului sub butonul existent se atinge posibilitatea altor comenzi ale iluminatului prin folosirea emițătoarelor cu telecomandă RF Cotrol sau unitate de atingere RF Touch. Deci concomitent este posibilă comanda actuatorului prin buton existent, dar și prin telecomandă

NOTA: Intrarea nu este izolata/separata galvanic, nu este posibil sa fie conectata la o sursa de curent externa.

- RFUS-11: varianta cu o singură funcționare - cuplare, decuplare *
- RFUS-61: Varianta3 multifuncțională - buton, cuplat, decuplat releu de releu de impuls, revenire cu întârziere, declanșare cu întârziere*

* RF actuatoare de cuplare cu protecție mărită IP 65 sunt destinate pentru montare în medii pretențioase: cu praf și umezeală, mediu extern, pivnițe, sere, sala cazanelor, recipiente colectoare, rezervoare, instalații frigorifice, ...

RU

Oasis & Touch compatible обеспечивает беспроводное управление электрическими нагрузками, светом, приводами ворот и жалюзи с помощью настенных выключателей, передатчиков в виде сенсорной панели, брелка, датчика движения, герконов и др.

С его помощью можно включать и выключать разные потребители, и задавать задержку на их включение или выключение. Также можно провести настройки разных световых сцен, имитацию восхода и заката солнца, управлять жалюзи и роллетами. Система RF Control при помощи сенсоров следит за движением лиц и пожарной безопасностью в вашем доме.

Система идеально подходит для инсталляции в новостройках или уже существующих объектах, в форме реконструкции жилья, устанавливается без шума и пыли. Приемники можно подключить прямо в монтажную коробку или в щит освещения.
RF Control работает на частоте 868 MHz
Все передатчики можно комбинировать с предыдущими версиями системы
Внимание: Приемники без обозначения OASIS & Touch Compatible нельзя комбинировать с единицами RF Touch и RF Pilot.
Приемники:

Коммутирующий элемент:
- для управления зп. приборами, светом, отоплением, розетками...

- RFSA-11B: базовый одноканальный приемник - функции включить/выключить.
- RFSA-61B: многофункциональный одноканальный приемник, функции: кнопка, включить, выключить, импульсное реле, включить с задержкой, выключить с задержкой.
- RFSA-62B: многофункциональный двухканальный приемник, функции: кнопка, включить, выключить, импульсное реле, включить с задержкой, выключить с задержкой. Двухканальное исполнение позволяет управлять двумя независимыми каналами.
  - Выбор настройки канала производится нажатием кнопки Prog. длиной > 2с. После нажатия мелькнет сигнальный выход:
    - зеленый LED - канал 1
    - красный LED - канал 2

  Индикация прог. режимов для каналов идет в цвете LED для определенных каналов
- В монтажную коробку (напр. KU-68)

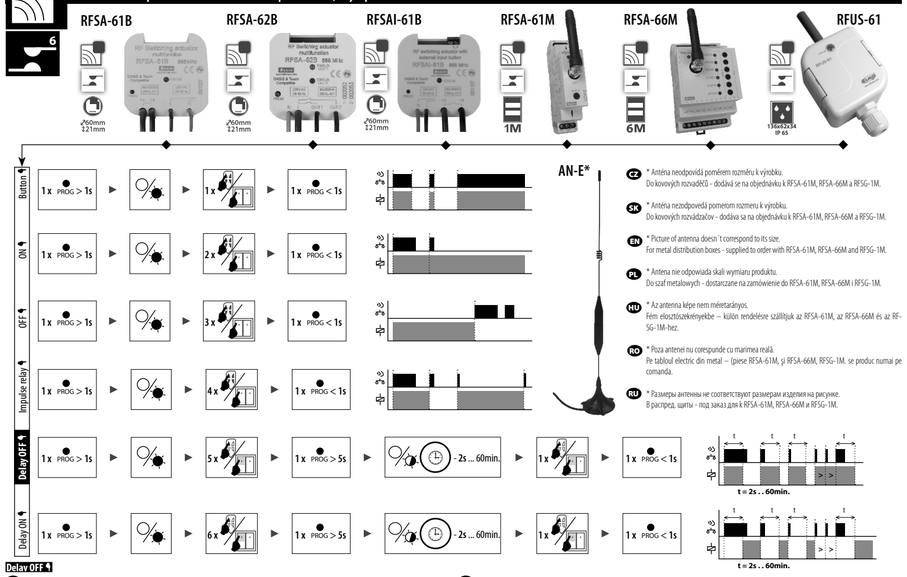
- RFSA-61M: многофункциональный одноканальный приемник в модульном исполнении 1M
- RFSA-66M: многофункциональный шестиканальный приемник.
  - функции: кнопка, включить, выключить, импульсное реле, включить с задержкой, выключить с задержкой
  - в базовом комплекте поставляется с внутренней щитовой антенной, под заказ идет выносная антенна AN-E
- RFSAI-61B: функция мультифункционального исполнителя: кнопка, включить, выключить, импульсное реле, задержка выключения, задержка включения
  - программирование и управление ON/OFF проводится кнопкой Prog
  - коммутирующий элемент оснащен входом для внешнего управления стандартной кнопной
  - установка элемента под имеющийся выключатель даёт возможность дальнейшего управления освещением при помощи беспроводных передатчиков RF Control или сенсорной панели RF Touch. Таким образом можете одновременно исполнителем управлять при помощи выключателя или беспроводным управляющим устройствами

Зам.: Вход гальванически не изолирован, запрещено к нему присоединять внешнее питание.

- RFUS-11: однофункциональный —— включить, выключить*
- RFU

Přijímače multifunkční spínací / Prijímače multifunkčné spínacie / Multifunction switching receivers / Odbiorniki wielofunkcyjne do załączania / Multifunkciós kapcsoló modulok / Receptoare multifunctionale / Принимающие устройства

RFSA-61B | RFSA-62B | RFSAI-61B | RFSA-61M | RFSA-66M | RFUS-61



Delay OFF

CZ Příklad programování časové funkce „Delay OFF – zpožděný návrat" na dobu 5 minut na přijímači RFSA- 61B:
Do programovacího režimu uvedete přijímač RFSA-61B stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny. LED problikává ve vteřinových intervalech. (Programování RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFUS-61 je stejné.)
Požadované přiřazení funkce „Delay OFF" se provede 5-ti stisky Vámi zvoleného tlačítka bezdrátového vypínače nebo kličenky. Stisk programovacího tlačítka delší než 5 vteřin uvede přijímač do časovacího režimu. LED 2x probliknе ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Delay OFF". Po odčasování požadovaných 5-ti minut se časovací režim ukončí stiskem tlačítka bezdrátového vypínače/kličenky, ke kterému je přiřazena požadovaná funkce „Delay OFF". Tím se 5-ti minutový interval uloží do paměti přijímače. Programování ukončí stisk programovacího tlačítka na přijímači RFSA-61B, kratší než 1 vteřina (LED zhasne).
Takto naprogramovaný přijímač lze využít např. jako schodišťový spínač.
U RFSA-62B před programováním zvolte kanál. Stiskem tlačítka Prog. na 1 vteřinu přepínáte mezi kanály 1 a 2. Kanál 1 je signalizován zelenou LED, kanál 2 je signalizován červenou LED. Do programovacího režimu uvedete přijímač RFSA-62B stiskem Prog. tlačítka na dobu 3 vteřin. Další programování je stejné jako u RFSA-61B. Stisk tlačítka na dobu kratší než 1 vteřinu manuálně ovládá zvolený kanál.

EN Example programming of time function "Delay OFF-delayed return" for 5min on receiver RFSA-61B:
Set the RFSA-61B receiver into the programming mode by pressing and holding the Prog button for 1s. LED is flashing in 1s interval. (Programming of RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFUS-61 is identical.)
Required "Delay OFF" function is assigned to any button on wireless switch or key-chain, which is pressed 5x. Press of programming button longer then 5 seconds, will activate receiver into timing mode. LED flashs 2x in each 1s interval. Time "Delay OFF" starts to count out. After expiration of required 5 min is timing mode stopped by press of button (on wireless switch or key–chain), to which was assigned function "Delay OFF". 5 min interval is than saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFSA-61B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off). Receiver programmed like this, can be used as a staircase switch.Before programming the RFSA-62B, select the channel. Switch between channels 1 and 2 by pressing and holding the Prog button for 1s. Channel 1 is indicated by the green LED, Channel 2 is indicated by the red LED. Set the RFSA-62B receiver into the programming mode by pressing and holding the Prog button for 3s. Further programming is the same as with RFSA-61B. Control the selected channel by pressing the button for less than a second.

HU Példa elengedés késleltetés programozása az RFSA-61B eszközön:
Az RFSA-61B aktort a „Prog" gomb 1mp-nél hosszabb lenyomásával állíthatjuk programozási módba. A LED 1mp-es ütemben kezd villogni. (Az RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFUS-61 programozása megegyezik.)
Az Elengedés késleltetés funkciót az adó bármely gombjára állíthatja, amelyet 5x megnyom. Ezután nyomja meg a Prog gombot 5 mp-nél hosszabb ideig – az eszköz időzítésmulási funkcióba lép. A kívánt idő letelte után nyomja meg az adó gombját 5 mp-ig(amelyre be volt állítva a funkció). Az RFSA-61B eszközön - Prog gomb rövid megnyomásával lépjen ki a programos módból – a LED kikapcsol. Az így beállított eszközök akár lépcsőházi automata funkcióban is használhatók.
Az RFSA-62B programozásának megkezdése előtt válassza ki a használni kívánt csatornát. A „Prog" gomb 1mp-nál hosszabb megnyomásával válthat át az 1 és a 2. csatornák között. Az 1. csatorna zöld színű, a 2.csatorna piros színű LED fénnyel van jelezve. Az RFSA-62B egysége a „Prog" gomb 3mp-ig történő lenyomásával állítható programozási módba. A programozás további mentes megegyezik az RFSA-61B programozásával.
A „Prog" gomb 1mp-nél rövidebb megnyomásával manuálisan vezérelheti a választott csatornát.

RU Пример программирования устройства RFSA-61B, функция времени „Задержка выключения" на время 5 мин. на устройстве:
Для перевода приемника RFSA-61B в режим программирования нажмите кнопку Prog. на время 1 сек. LED мерцает с интервалом 1с. (программирование RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFUS-61 такой же.)
Желаемое присвоение функции „Delay OFF" производится 5-ю нажатиями на беспроводном выключателе или брелке. Нажатие кнопки prog дольше 5 секунд переведет устройство во временной режим. LED 2x моргнёт с интервалом в секунду. Начнется отсчет времени „Delay OFF". После истечения желаемых 5 минут временной режим заканчивается кнопки беспроводного выключателя/ брелка, к которой присвоена функция „Delay OFF". После этого пятиминутный интервал сохраняется в памяти приёмника. Программирование закончится нажатием кнопки prog на приёмнике RFSA-61B, нажатием меньше 1с (LED погасает). Запрограммированный таким образом приёмник может быть использован в качестве лестничного автомата.
Перед нажатием программирования RFSA-62B выберите канал, который будете программировать. Нажатием кнопки Prog. на устройстве выбираете между каналами 1 и 2.Канал 1 мигает зеленным цветом LED лампочки, канал 2 - красная LED. В режим программирования приемник RFSA-62B переходит после нажатия кнопки Prog. в течение 3с.

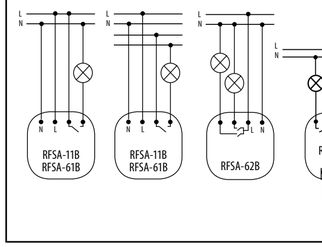
SK Príklad programovania časovej funkcie „Delay OFF – oneskorený návrat" na dobu 5 minút na prijímači RFSA- 61B:
Do programovacieho režimu uvedete prijímač RFSA-61B stlačením programovacieho tlačítka po dobu 1 sekundy. LED prebliká v sekundových intervaloch. (Programovanie RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFUS-61 je rovnaké.)
Požadované priradenie funkcie „Delay OFF" sa urobí 5-timi stlačeniami Vami zvoleného tlačidla bezdrôtového vypínača alebo kľúčenky. Stlačenie programovacieho tlačidla dlhšie ako 5 sekúnd uvedie prijímač do časovacieho režimu. LED 2x prebliknе v sekundových intervaloch. Začne sa načítať čas „Delay OFF". Po odčasovaní požadovaných 5-tich minút sa časovací režim ukončí stlačením tlačidla bezdrôtového vypínača/ kľúčenky, ku ktorému je priradená požadovaná funkcia „Delay OFF". Tým sa 5- minutový interval uloží do pamäte prijímača. Programovanie ukončí stlačenie programovacieho tlačidla na prijímači RFSA-61B, kratšie ako 1 sekunda (LED zhasne).Takto naprogramovaný prijímač možno využiť napr. ako schodiskový spínač. U RFSA-62B pred programovaním zvoľte kanál. Stlačením tlačítka Prog. na 1s prepínate medzi kanálmi 1 a 2. Kanál 1 je signalizovaný zelenou LED, kanál 2 je signalizovaný červenou LED. Do programovacieho režimu uvedete prijímač RFSA-62B stlačením Prog. tlačítka na dobu 3s. Ďalšie programovanie je rovnaké ako u RFSA-61B. Stlačením tlačítka po dobu kratšiu ako 1s manuálne ovládate zvolený kanál.

PL Przykład programowania funkcji czasowej „Delay OFF - opóźniony STOP" na czas 5 minut na odbiorniku RFSA- 61B :
W odbiorniku RFSA-61B tryb programowania uruchamia się naciskając przycis programowania na czas 1 sekundy. LED miga co 1 sek. (programowanie RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFUS-61 jest identyczne.)
Wybrana funkcja „Delay OFF" przypiszemy 5-krotnym naciśnięciem wybranego przycisku na włączniku lub pilocie. Naciśnięcie przycisku programowania na wiejcej jsk 5 sek., odbiornik przełączy się do trybu ustawienia czasu. LED 2x zamiga co 1 sek. Rozpocznie odliczanie czasu „Delay OFF". Po odliczeniu czasu 5 minut ukończymy tryb czasowania naciśnięciem przycisku bezprzewodowego włącznika/pilota, do którego jest przypisana funkcja „Delay OFF". Na podstawie tego zapisze się 5-cio minutowy czas do pamięci odbiornika. Programowanie zakończymy krótkim naciśnięciem przycisku programowania na RFSA-61B (LED zgaśnie). Tak zaprogramowany odbiornik można wykorzystać jako automat schodowy. W RFSA-62B, przed przystąpieniem do programowania, należy wybrać kanał. Naciśnięcie przycisku Prog. przez ponad 1s przełącza pomiędzy kanałami 1 i 2. Wybór kanału 1 sygnalizowany jest zieloną diodą LED, kanału 2 – czerwoną diodą LED. Do trybu programowania wchodzi się naciskając przycisk Prog. przez ponad 3s. Pozostałe możliwości programowania są takie same jak w przypadku RFSA-61B. Naciśnięcie przycisku na na czas krótszy niż 1s, pozwala na ręczne sterowanie wybranym kanałem.

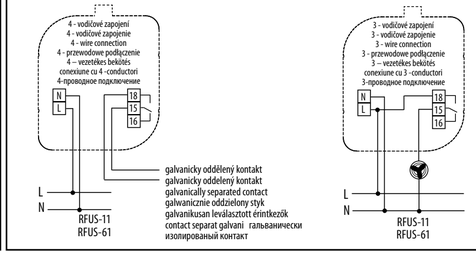
RO Exemplu programarea funcției de timp "Delay OFF – întoarcere întarziata" pentru 5 minute pe receptorul RFSA-61B :
În regimul de programare se va activa receptorul RFSA-61B apăsați butonul de programare pentru 1 secundă. LED-ul palpaie în interval de 1 secunda. (Programarea RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFUS-61 este identică.) Funcția "Delay OFF" ceruta este alocata oricarui buton de pe intreupatorul wireless sau telecomanda, care este apasat de 5 ori. Apasarea butonului de programare pt mai mult de 5 secunde, va activa receptorul in modul de timp. LED-ul palpaie de 2 ori in fiecare interval de 1 secunda. Timpul "Delay OFF" incepe da numere invers. Dupa expirarea celor 5 minute necesare, modul de timp este oprit prin apasarea butonului (pe intreruptor wireless sau telecomanda), caruia i-a fost alocata functia "Delay OFF". Intervalul de 5 min este apoi salvat in memoria receptorului. Apasarea butonului de programare pe receptorul RFSA-61B pt mai putin de 1 secunda va termina cu modul de programare (LED-ul se stinge). Receptorul programat astfel, poate fi folosit ca si comutator de scara. Inainte de programarea RFSA-62b setati canalul. Prin apasarea butonului Prog timp de 1s puteti comuta Intre canalele 1 si 2. Canalul 1 este indicat printr-un LED verde, canalul 2 este indicat printr-un LED rosu. Modul de programare va activa receptorul RFSA-62B prin apasarea butonului Prog timp de 3s.Alta programare se face la fel ca RFSA-61B. Apăsați de butonul mai putin de 1s, si comandati manual canalul.

Zapojení / Zapojenie/ Connection / Podłączenie / Bekötés / Conexiune / Подключение

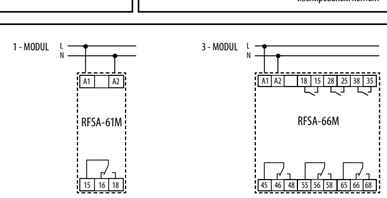
- provedení do instalační krabice/ prevedenie do inštalačnej krabice/ designed for installation box/ wykonanie do puszki instalacyjnej/szerelvénydobozba építhető kivitel/proiectat pentru caseta de instalare/ установка в монтажную коробку



- provedení krabicky s krytím IP 65/ prevedenie krabičky s krytím IP 65/ housing with protection IP65/ wykonanie obudowy z IP 65 / IP 65 védettség/ carcasă cu protecție IP65/ исполнение коробки с защитой IP 65

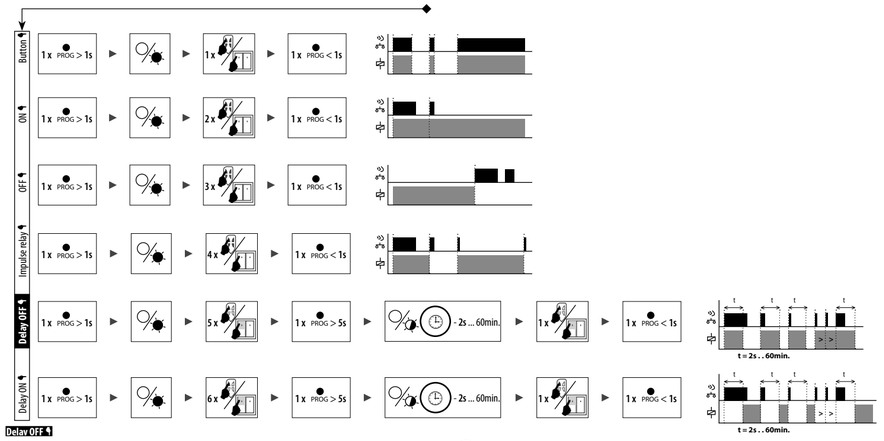


- provedení 1 modul, 3 modul
- prevedenie 1 modul, 3 modul
- version 1-module, 3 module
- wykonanie 1-modułowe, 3-modułowe
- 1 és 3 modul széles kivitel
- versiuni: 1 modul, 3 module
- 1-modulyne o 3-modulyne исполнение



Přijímače multifunkční spínací / Prijímače multifunkčné spínacie / Multifunction switching receivers / Odbiorniki wielofunkcyjne do załączania / Multifunkciós kapcsoló modulok / Receptoare multifunctionale / Принимающие устройства

RFSA-62B



Delay OFF

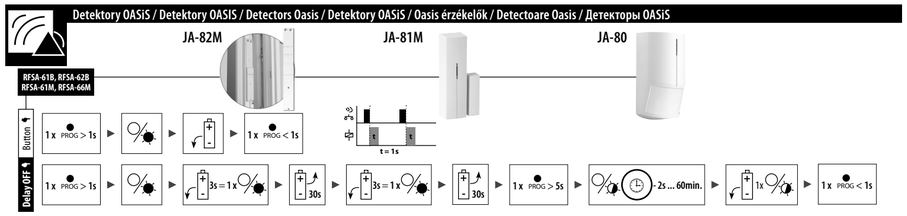
CZ Příklad programování přijímače RFSA- 62B:
Volba kanálu se provádí stiskem Prog. tlačítka 1s.
Po uvolnění tlačítka probliknе LED,signalizující výstupní kanál: zelená nebo červená LED. Veškerá další signalizace je indikována příslušnou barvou LED.
Aktor RFSA- 62B má pro oba výstupní módy možnost volby 6 programovacích funkcí, které jsou totožné s funkcemi RFSA-61B.
Příklad programování přijímače RFSA-62B s bezdrátovým vypínačem RFWB-40/G:
Stiskem Prog. tlačítka na přijímači RFSA-62B na dobu 1s nastavíme příslušný kanál přijímače indikováno: zelenou nebo červenou LED. Stiskem Prog. tlačítka na dobu 3s se přijímač uvede do programovacího režimu (např. Zelená LED bliká v intervalu 1 vteřiny). Stisky Vámi zvoleného tlačítka na bezdrátovém vypínači si přiřadíme příslušnou funkci. Stiskem Prog. tlačítka na přijímači RFSA-62B na dobu kratší než 1 vteřina se program uloží a ukončí se programovací režim (zelená LED zhasne).

EN Example programming for RFSA-62B receiver:
Channel selection is done by pressing the Prog. buttons for 1s.
After button release, LED is flashing indicating the output channel: red(1) or green(2). All other signals are indicated by corresponding color of LED for each channel.
Actuator RFSA-62B has two output channels each with 6 programming functions that are identical with features of RFSA-61B.
Example programming for RFSA-62B receiver with wireless wall switch button RFWB-40 / G:
Press Prog. button on the receiver RFSA-62B for a period of 1s to set corresponding receiver channel indicated by green(1) or red (2) LED. Press Prog. button for 3 seconds to enter programming mode (eg, green LED for channel 1 flashes every 1 second). Press the chosen button on the wireless switch as many times as is desired function. Press Prog. button on the receiver RFSA-62B for less than 1 second to save the and exit the programming mode (green LED will be off).

HU Példa az RFSA-62B programozására:
A csatornaválasztás a „Prog" gomb 1mp-ig történő megnyomásával tehető meg.
A nyomógomb elengedését követően felvillan a LED jelzőfény zöld vagy piros színben, jelezve a kimeneti csatornát. A többi LED jelzés a csatornának megfelelő színben jelenik meg.
Az RFSA-62B mindkét kimeneti csatornáján 6 programozható funkció érhető el, melyek azonosak az RFSA-61B funkcióival.
Példa az RFSA-62B vevő és az RFWB-40/G vezeték nélküli kapcsoló programozására:
Az RFSA-62B aktoron található „Prog" gomb 1mp-ig történő megnyomásával beállítjuk a használni kívánt kimeneti csatornát, melyet zöld vagy piros színű fény jelez. A „Prog" gomb 3mp-igy történő megnyomásával az aktort programozó módba állítjuk (pl. a zöld LED fény másodpercenként felvillan). A a vezeték nélküli kapcsoló tetszőleges gombját megnyomva hozzárendeljük az adott funkciót. A „Prog" gomb 1mp-ig történő megnyomásával az eszköz menti a beállításokat és kilép a programozási módból (kialszik a zöld LED)

RU Примеры программирования RFSA-62B:
Выбор канала осуществляется при помощи кнопки Prog., удерживая её 1 сек.
После отпущения кнопки мигнет LED, который сигнализирует выходной канал: зелёный или красный LED. Остальная сигнализация определена светом LED.
У элемента RFSA-62B для обоих выходных каналов возможно выбирать из 6-ти программируемых функций, которые аналогичны функциям RFSA-61B.
Примеры программирования RFSA-62B с беспроводным выключателем RFWB-40/G:
Нажатием кнопки Prog. на элементе RFSA-62B в течение 1сек установится определённый канал приёмника, индикация: зелёный или красный LED. Нажав кнопку Prog. в течении 3сек приёмник вводится в состояние программирования (напр., зелёный LED мерцает в интервале 1сек). Нажимая выбранную кнопку на беспроводном выключателе, приписываете определённую функцию. Нажав кнопку Prog. на элементе RFSA-62B в течении меньше 1сек, программа сохраняется и состояние программирования завершается (зелёный LED погасает).

Detektory OASiS / Detektory OASIS / Detectors Oasis / Detektory OASiS / Oasis érzékelők / Detectoare Oasis / Детекторы OASiS



CZ Detektory řady JA… lze programovat pouze s přijímači RFSA-61B a RFSA-61M.
Příklad programování RFSA-61B s detektorem pohybu JA-80P s funkcí „Delay OFF – zpožděný návrat" 5min.
(programování RFSA-61M je stejné). Stiskem programovacího tlačítka na dobu 1 vteřiny na přijímači RFSA-61B se přijímač uvede do programovacího režimu. Led probliká ve vteřinových intervalech. Do detektoru JA-80P vložit baterii. LED na přijímači RFSA-61B probliknе v rychlejším intervalu - detektor se přiřadí k přijímači. Baterii z detektoru JA-80P vyjmout a vložit zpět po 30 vteřinách. LED na přijímači RFSA-61B probliknе v rychlejším intervalu. Baterii z detektoru JA-80P opět vyjmout. Po 30vteřinách stisknout programovací tlačítko na dobu delší než 5 vteřin, tím se přijímač RFSA-61B uvede do časovacího režimu. LED 2x probliknе ve vteřinových intervalech. Začne se načítat čas „Delay OFF". Po odčasování požadovaných 5-ti minut vložit do detektoru JA-80P baterii. Tím se časování ukončí a 5-ti minutový interval se uloží do paměti přijímače. Stiskem programovacího tlačítka na přijímači RFSA-61B, kratší než 1 vteřina (LED zhasne) se programování ukončí.

EN Detectors of line JA… can be programmed only with receivers RFSA-61B and RFSA-61M.
Example: Programming of RFSA-61B with motion detector JA-80P with function "Delay OFF–delayed return" for 5 min
(Programming of RFSA-61M is identical). Press of programming button on receiver RFSA-61B for 1second will activate receiver RFSA-61B into programming mode. LED is flashing in 1s interval. Insert the battery into detector JA-80P. LED on receiver RFSA-61B flashes in faster interval – detector is assigned to receiver. Remove the battery from detector JA-80P and insert it back after 30 seconds. LED on receiver RFSA-61B flashes in faster interval. Then remove the battery from detector JA-80P again. After 30 seconds, press programming button for at least 5 seconds, this will activate receiver RFSA-61B into timing mode. LED flashs 2x in each 1s interval. Time "Delay OFF" starts to count out. After expiration of required 5 min, insert the battery into detector JA-80P. This will finish timing mode and required 5 min interval is saved into memory of receiver. Press of programming button on receiver RFSA-61B shorter then 1 second will finish programming mode (LED switches off).

PL Detektory z szeregu JA… można programować tylko z odbiornikami RFSA-61B i RFSA-61M.
Przykład programowania RFSA-61B z detektorem ruchu JA-80P z funkcją „Delay OFF – opóźniony STOP" 5min.
(programowania RFSA-61M jest identyczne). Naciśnięciem przycisku programowania na czas 1 sek. na odbiorniku RFSA-61B dojdzie do uruchomienia trybu programowania. Led zamiga co 1 sek. Do detektora JA-80P włożyć baterię. LED na odbiorniku RFSA-61B sycholej zamiga - detektor przypisze się do odbiornika. Baterię z detektora JA-80P wyjąć i włożyć ponownie do detektora po 30 sek. LED na odbiorniku RFSA-61B sycholej zamiga. Baterię z detektora JA-80P ponownie wyjąć. Po 30 sek. nacisnąć przycisk programowania na więcej jak 5 sek., czym odbiornik RFSA-61B przejdzie do trybu czasowania. LED 2x zamiga co 1 sek. Rozpocznie odliczanie czasu „Delay OFF". Po odliczeniu potrzebnego czasu 5-cio minut włożyć baterię do detektora JA-80P. Tak dojdzie do zakończenia czasowania i czas 5 minut zapisze się do pamięci odbiornika. Naciśnięcie przycisku programowania na odbiorniku RFSA-61B, mniej jak 1 sek (LED zgaśnie), zakończy tryb programowania.

RU Детекторы линии JA… можно программировать только с приёмниками RFSA-61B и RFSA-61M.
Пример программирования RFSA-61B с детектором движения JA-80P с функцией „Delay OFF – задержка выключения" 5мин. (программирование RFSA-61M такое же) Нажатием кнопки prog. 1с на приёмнике RFSA-61B, приёмник переводится в режим программирования. Led замерцает с секундным интервалом. Вставьте батарейку в детектор JA-80P. LED на приёмнике RFSA-61B Замерцает быстрее – детектор подключится к приёмнику. Выньте батарейку из детектора JA-80P и вставьте обратно после 30с. LED на приёмнике RFSA-61B начнет мигать с малым интервалом. Опять вытащите батарейку из JA-80P. После 30с нажмите кнопку prog дольше 5с, приёмник RFSA-61B перейдет во временной режим. LED 2x моргнёт с секундным интервалом. Начнется отсчет времени „Delay OFF". После отсчета желаемых 5-ти минут вставьте батарейку в JA-80P. Отсчет времени закончится и пятиминутный интервал I сохранится в памяти приёмника. Нажатием кнопки prog на приёмнике RFSA-61B, короче 1с (LED погасает) закончите программирование.

SK Príklad programovania prijímača RFSA–62B:
Voľba kanálu sa prevádza stačením Prog.tlačítka 1s.
Po uvoľnení tlačítka prebliknе LED, signalizujúci výstupný kanál: zelená alebo červená LED. Všetka ďalšia signalizácia je indikovaná príslušnou farbou LED.
Aktor RFSA–62B má pre obidva výstupné módy možnosť voľby 6 programovacích funkcií, ktoré sú totožné s funkciami RFSA–61B
Príklad programovania RFSA–62B s bezdrôtovým vypínačom RFWB–40/G:
Stačením Prog.tlačítka na prijímači RFSA–62B na dobu 1s nastavíme príslušný kanál prijímača indikovane: zelenou alebo červenou LED. Stačením Prog.tlačítka na dobu 3s sa prijímač uvedie do programovacieho režimu (napr. Zelená LED bliká v intervale 1s). Stačením Vami zvoleného tlačítka na bezdrôtovom vypínači si priradíme príslušnú funkciu. Stačením Prog.tlačítka na prijímači RFSA–62B na dobu kratšiu než 1s sa program uloží a ukončí sa programovací režim (zelená LED zhasne)

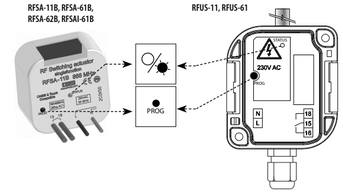
PL Przykład programowania odbiornika RFSA–62B:
Wybór kanału jest naciśnięciem przycisku Prog. na 1s.
Po puszczeniu przycisku zamiga dioda LED, sygnalizująca kanał wyjściowy: zielona lub czerwona LED. Kolejne sygnalizacje są już pod odpowiednim kolorem LED.
Aktor RFSA–62B dla obu wyjść pozwala zaprogramować 6 funkcji, tak jak w RFSA-61B.
Przykład programowania odbiornika RFSA–62B z włącznikiem bezprzewodowym RFWB–40/G:
Naciśnięcie przycisku Prog. na odbiorniku RFSA–62B na 1s wybieramy odpowiedni kanał wyjścia, sygnalizacja zielona lub czerwona LED. Naciśnięcie przycisku Prog. na 3s przełączy się do trybu programowania (np. zielona LED miga co 1 sek). Naciśnięcie wybranego przycisku na bezprzewodowym włączniku przypisze przycisk do aktora. Naciśnięcie przycisku Prog. na odbiorniku RFSA–62B na mniej jak 1 sek. zapisze program do pamięci i zakończy tryb programowania (zielona LED zgaśnie).

RO Exemplu de programare pentru receptorul RFSA–62B:
Selectarea canalului se face apasand butonul de programare (PROG.) pentru 1 secundeDupa ce butonul este eliberat, LED-ul clipeste indicand canalul: (2)-rosu sau (1)-verde. Celelalte semnale sunt indicate culoarea LED-ului corespondenta canalului.
Actuatorul RFSA–62B are doua canale de iesire, fiecare cu 6 functii de programare care, sunt caracteristic identice cu ale RFSA–61B.
Exemplu de programare pentru receptorul RFSA–62B cu butonul comutator wireless (fara fir) de perete RFWB40/G, Tinete:
apasat pentru 1 secunde butonul de programare al receptorului RFSA–62B, pentru a programa canalul dorit, indicat de LED-ul rosu sau verdeInteri apasat timp de 3 secunde butonul de programare (Prog.) pentru a intra in meniul de programare (ex. LED-ul verde, pentru canalul 1 clipeste la fiecare secunda)Apasati butonul ales de pe comutatorul wireless de care ori este nevoie pentru a alege functia dorita.Apasati butonul de programare (Prog.) penntru mai putin de 1 secunde pentru a salva programaul ales si, de a iesi din meniul de programare. (LED-ul verde se va stinge)

Popis přístroje / Popis prístroja / Device description / Opis aparatu / Termékleírás / Prezentare /Описание устройства

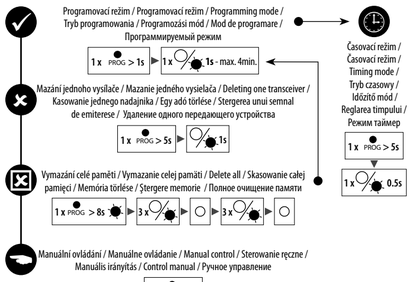
RFSA-61M | RFSA-66M

RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSAI-61B | RFUS-11, RFUS-61

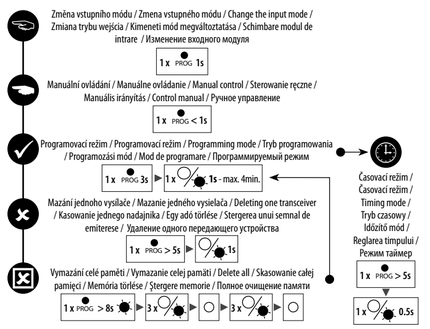
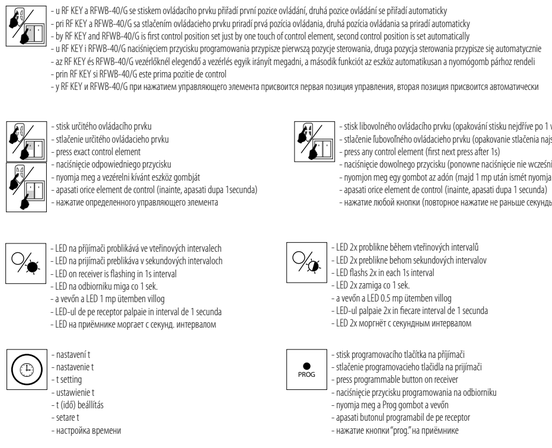


Provozní stavy přijímačů / Prevádzkové stavy prijímačov / Operation modes of receivers / Tryby pracy odbiorników / A vevők működési módjai / Mod de functionare a receptoarelor / Рабочие режимы принимающего устройства

RFSA-11B; RFSA-61B; RFSA-61M; RFSA-66M
RFSAI-61B; RFUS-11; RFUS-61



RFSA-62B



Vysvětlivky / Vysvetlivky / Legend / Leyenda / Leirás / Legenda / Сноски